

唐代詩人贈日本友人詩

22.742



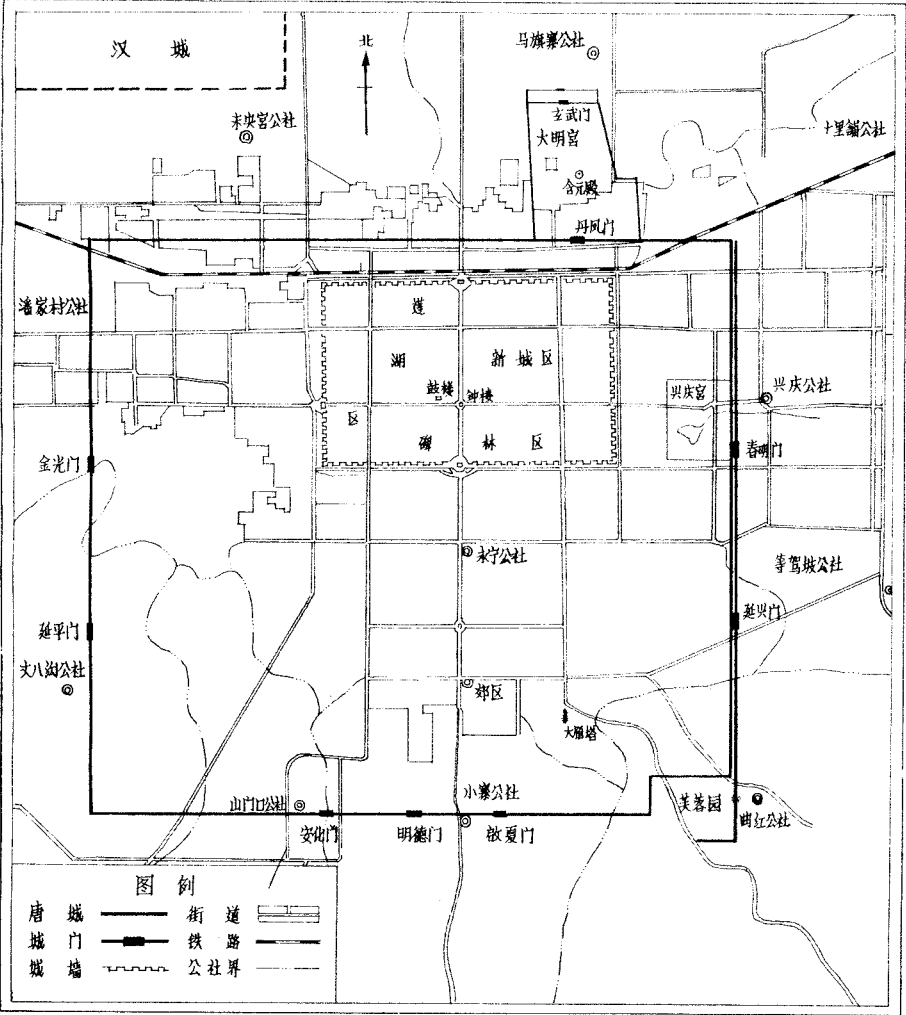
高僧经论开龙藏，
学士仪文正鸟官。
今日临风想精进，
犹堪图像铸铭盘。

藏，去声。

一九七九年清明后五日



迎 宾 图（壁画）



唐长安城垣范围示意图

题唐代诗人赠日本友人诗册

刘 持 生

己未春日，闻将有日本友人访问西安，西北大学文科诸子，刺取唐诗人赠日友之作，为加注释，以见两国情好往复之旧。祭酒郭君见之，喜曰：“此可以持赠东友矣”，因属余为题简端，用志缘起，且著其诚。余意、唐诗之流传于今者，不啻九牛之一毛，此册所载尤无几，若能访求日籍，更为补苴，或可免于寡陋之讥。然而词或成于离席，义则通于邦交，过而存之，亦一时文献掌故也。昔七子赋诗，六卿言志，并事美一时，韵流千载，采葑采菲，不以下体，今之所录，或符斯旨；识者但取其义可也。

遣唐人去杳云端，
故事千秋已不刊。
为惜交情动朝野，
各题诗句道悲欢。

目 录

送日本使·····	唐玄宗	(1)
送秘书晁监还日本国·····	王 维	(3)
[附]送秘书晁监还日本国序·····	王 维	(6)
[附]衔命还国作·····	晁 衡	(14)
送晁补阙归日本国·····	赵 骅	(17)
洛中贻晁校书衡·····	储光羲	(19)
哭晁卿衡·····	李 白	(21)
送日本国聘贺使晁巨卿东归·····	包 佶	(23)
同崔载华赠日本聘使·····	刘长卿	(25)
送僧归日东·····	钱 起	(26)
赠日本僧智藏·····	刘禹锡	(28)
赠日本僧空海离合诗·····	马 总	(30)
赠释空海歌·····	胡伯崇	(32)
送日本使还·····	徐 凝	(34)
日东病僧·····	项 斯	(36)
送褚山人归日本·····	贾 岛	(37)

送朴山人归日本·····	释无可	(39)
送金吾侍御奉使日东·····	许 棠	(41)
送人归日东·····	林 宽	(43)
送园载上人归日本国·····	皮日休	(45)
重 送·····	皮日休	(47)
闻园载上人挟儒书泊释典归日		
本国更作一绝以送·····	陆龟蒙	(49)
送僧归日本·····	方 干	(51)
送僧归日本国·····	吴 融	(53)
送日本国僧敬龙归·····	韦 庄	(55)
送日东僧游天台·····	杨 夔	(57)
送金文学还日东·····	沈 颂	(59)

送日本使①

唐玄宗

日下非殊俗，②
天中嘉会朝。③
念余怀义远，
矜尔畏途遥。④
涨海宽秋月，⑤
归帆驶夕飙。⑥
因惊彼君子，⑦
王化远昭昭。⑧

唐玄宗（公元六八五——七六二年），即唐明皇，姓李名隆基，公元七一三——七五五年在位。玄宗在开元年间（公元七一三——七四一年），曾励精图治，重用姚崇、宋璟等人，采取一系列有利于社会历史发展的措施，社会安定，经济繁荣，文化发达，国威远播，成为史称开元盛世的

唐王朝的黄金时期。在开元后期，特别是天宝年间（公元七四三——七五五年），唐玄宗好大喜功，沈溺于侈靡淫逸的生活之中。他重用阿谀逢迎之臣，加重对劳动人民的剥削，使阶级矛盾激化，爆发了安史之乱，不得不避难于蜀，结束了自己的统治。

《全唐诗》存诗一卷。

①唐玄宗天宝年间，日本使臣藤原清河和副大使古麻吕到长安。玄宗命阿部仲麻吕（晁衡）陪伴、接待。让他们参观了唐王朝的府库、宫殿。并特请名画家给藤原清河、真备等人画像。古历正月初一，唐玄宗在含元殿亲自接见藤原清河大使等。这首诗，是清河大使等回日本时，唐玄宗赐给他们的。 日本使：指清河、古麻吕。

②非：岂非、难道不。 殊俗：很不相同的风俗习尚。

③天中：指中国。 嘉会：盛大的宴会。唐玄宗曾在含元殿欢宴大食、吐蕃、新罗、日本国等国使臣，场面盛大。

④矜（jīn）：怜悯、怜惜、怜念。 尔：你。这里指藤原清河。

⑤涨海：即涨潮。近代科学知识揭示，由于月球对地球表面海洋的引力作用，月初或十五，海潮最大。这句诗反映了日本使臣回国时伺风观潮的真实情景。

⑥飙（biāo）：暴风。

⑦君子：指惊涛骇浪中乘船回国的日本使臣清河等。

⑧王化：泛指用礼义道德教化人。 昭昭：光明貌。

送秘书晁监还日本国①

王 维

积水不可极，②
安知沧海东。③
九州何处远，④
万里若乘空。
向国惟看日，⑤
归帆但信风。⑥
鳌身映天黑，
鱼眼射波红。⑦
乡树扶桑外，⑧
主人孤岛中。
别离方异域，
音信若为通。⑨

王维（七〇一——七六一），字摩诘，唐代杰出的诗人，盛唐时期山水隐逸诗派的重要代表。祖籍太原祁（今山西祁县）。到他父亲时，迁居蒲（今山西永济县）。开元九年，王维二十一岁时考中进士，有才名。唐玄宗时，他先后担任过左拾遗、监察御史、给事中等职。张九龄失势后，王维无心仕宦，在京师实际上过着半官半隐的生活。安史乱时，两京陷落，为叛军所获。肃宗至德二年，两京收复，王维因凝碧池题诗，免于治罪，降官为太子中允，后又为尚书右丞。

王维不只是唐代杰出的诗人，而且还是有名的画家。苏东坡曾评论说：“味摩诘之诗，诗中有画。观摩诘之画，画中有诗。”

有《王右丞集》

①秘书监：官名，主要管理图书、文献材料。 秘书晁监：即秘书监晁衡。

②极：尽头。

③安：怎么，怎样。疑问付词。

④九州：古时分中国为九州，即冀州、青州、兖州、徐州、扬州、荊州、豫州、梁州、雍州。

⑤惟：付词，只。

⑥但信风：但，只、仅，在许多事物中选取里边的一种。信风，指东北方向的风。这里指归国的日本客人，在不同方向的海风之中，只盼望刮起东北方向的风。

⑦鱼眼：非确指鱼眼，而是说海水翻滚时呈现的泡沫象

鱼眼。

⑧扶桑：也写作“榑桑”。古书中关于扶桑的记载较多。如东方汤谷上有扶桑，十个太阳在那里沐浴；黑齿国下有汤谷，汤谷上有扶桑；扶桑指日本国；扶桑在碧绿的大海里边，树高几千丈，粗一千多围，太阳从这里出来。这里诗人是说晁衡的家乡，住在扶桑之外，比太阳出来的地方更远。

⑨若：象、似乎。 为：同“是”。

〔附〕送秘书晁监还日本国序①

王 维

舜覲群后，②有苗不服。③禹会诸矣，④防风后至。⑤动干戚之午，⑥兴斧钺之诛，⑦乃贡九牧之金，⑧始颁五瑞之玉。⑨我开元天地大宝圣文神武应道皇帝，⑩大道之行，先天布化，乾元广运，⑪涵育无垠。⑫若华为东道之标，⑬戴胜为西门之候。⑭岂甘心于邛杖，⑮非征贡于苞茅，⑯亦由呼韩来朝。⑰舍于蒲陶之馆，⑱卑弥遣使，⑲报以蛟龙之锦，⑳牺牲玉帛，㉑以将厚意。服食器用，不宝远物。㉒百神受职，㉓五老告期。㉔况乎戴发含齿，得不稽顙屈膝。㉕海东国日本为大，服圣人之训，有君子之风，正朔本乎夏时，㉖衣裳同乎汉制。历岁方达，继旧好于行人。㉗滔天无涯；贡方物于天子。司仪加等，㉘位在王侯之先。掌次改观，㉙不

居蛮夷之邸。③⑩我无尔诈，③⑪尔无我虞。③⑫彼以
好来，废关弛禁。③⑬上敷文教，③⑭虚至实归。
故人民杂居，往来如市。晁司马结发游圣，③⑮负
籍辞亲，③⑯问礼于老聃，③⑰学诗于子夏。③⑱鲁借
车马，③⑲孔丘遂适于宗周。郑献缟衣，④⑰季札
始通于上国。④⑱名成太学，④⑲官至客卿。必齐
之姜，④⑳不归娶于高国。④㉑在楚犹晋，④㉒亦何独
于由余。④㉓游宦三年，④㉔愿以君羹遗母。④㉕不居
一国，④㉖欲其昼锦还乡。⑤⑰庄舄既显而思归，⑤⑱
关羽报恩而终去。于是驰首北阙，裹足东辕，⑤㉒
篋命赐之衣，⑤㉓怀敬问之诏。⑤㉔金简玉字，⑤㉕传
道经于绝域之人。方鼎彝樽，⑤㉖致分器于异姓
之国。琅邪台上，⑤㉗回望龙门。⑤㉘碣石馆前，⑤㉙
翫然鸟逝。⑥⑰鲸鱼喷浪，⑥⑱则万里倒回。鹳首
乘云，⑥㉒则八风却走。⑥㉓扶桑若荠，⑥㉔郁岛如
萍。⑥㉕沃白日而簸三山，⑥㉖浮苍天而吞九域。⑥㉗
黄雀之风动地，⑥㉘黑蜃之气成云，⑥㉙森不知其所
之！⑦⑰何相思之可寄，嘻去帝乡之故旧，⑦㉑
谒本朝之君臣。⑦㉒咏七子之诗，⑦㉓佩两国之印。
恢我王度，⑦㉔谕彼蕃臣。三寸犹在，⑦㉕乐毅辞

燕而未老。⑯十年在外，信陵归魏而逾尊。⑰子其行乎，余赠言者。

①晁监：即晁衡。晁衡曾任秘书监，故称晁监。

②覲(jìn)：朝见。群后：指上古时代部落酋长。

③有苗：指苗族。“有”无意，常用在表示朝代名词的前面，具有名词词头的性质。

④传说禹在会稽，大会诸侯。

⑤防风：夏代诸侯国。禹会诸侯于会稽，防风后至，禹杀了他。

⑥干戚之午：古书记载，有苗不服，禹将伐之，舜曰不可……修教三年，执干戚午，有苗乃服。干戚，兵器。

⑦斧钺(yuè)：兵器。

⑧九牧：九州之长。这里指九州。

⑨颁：赐给。五瑞：用玉石做的五种等级的凭信物，即桓圭、信圭、躬圭，谷璧、蒲璧。璧、圭，皆玉也。指舜、禹将五种不同等级的用玉做的凭信物，赐给诸侯。

⑩唐玄宗的尊号。

⑪乾：大也。元：始也。广：辽阔。运：悠远。乾元广运，形容唐玄宗德业宏大无量。

⑫无垠(yín)：无有边际。

⑬若华：即若英。若英，若木之英。传说若木在日出处，故若华指日出的地方。这里指日本。标：表帜。日本为东方的标记。

⑭戴胜：镶嵌着玉石的华丽首饰。传说西王母蓬发戴胜。候：伺望。又指迎送宾客之官。戴胜为西门之候，是说西王母仿佛站在西方门户之下瞭望。西王母标志着西方。

⑮邛杖：即四川省邛山所产之邛竹杖。

⑯苞茅：草名。古代祭祀时用以滤酒。

⑰呼韩来朝：呼韩，即呼韩邪，匈奴单于。呼韩邪单于听从左伊秩訾劝告，归依汉朝。

⑱蒲陶馆：汉时上林苑的蒲陶宫。

⑲卑弥遣使：传说日本古时国乱，立一女子为王，名曰卑弥。景初二年，女王卑弥遣使臣难升米等朝拜魏王曹丕，并有贡物。

⑳报以蛟龙之锦：魏王因卑弥亲魏，乃以绛地交龙锦五匹，报答卑弥的贡物。上句与此句追述远在曹魏时，中日两国已经友好往来。

㉑牺牲：祭祀用的牛羊豕。玉帛：诸侯会盟时互相交换、赠送的玉器和丝织品。

㉒不宝远物：不以远物为宝。

㉓百神受职：指上天群神，各执其事。

㉔五老告期：五星之精。传说尧率舜等升首山，遵河诸，有五老遊焉。五老相互说，河图将来，告帝以期，知我者重瞳。重瞳指舜。

㉕稽颡（jī sǎng）：叩头。

㉖正朔本乎夏时：指日本的历法，同于夏代。

㉗行人：官名。使者的通称。这里是说中日使臣的来

往，继承着历史上传统的友好关系。

②⑧司仪加等：司仪，官名，主管接待宾客。加等，即加级。据记载，天宝年间唐玄宗在含元殿朝见各国使臣。新罗使居东班，在大食上。日本使臣清河居西班，在吐蕃下。后来在吴宝将军引导下，清河与新罗使换了位置，处于显贵地位。

②⑨掌次改观：掌次，主管礼宾事务。改观，变更居住条件。

③⑩邸（dǐ）：高级官员的住所。这里指唐王朝专门接待外宾的屋舍。

③⑪③⑫我不欺诈你，你不欺哄我。

③⑬废关弛禁：对于日本来唐的友好使者，关口不要稽查，禁令少加约束。

③⑭文教：用文德教育。

③⑮晁司马结发遊圣：指晁衡来唐长安圣地时非常年轻，只有十六、七岁。

③⑯负籍辞亲：指晁衡挑上书箱，告别父母，来中国留学。

③⑰问礼于老聃（dān）：指晁衡苦心学习老子的著述。

③⑱学诗于子夏：学习子夏关于诗经的论述。

③⑲鲁借车马：鲁君答应南宫敬叔的请求，给孔丘“一车、两马、一竖子”，让孔丘到东周去学礼。这里指晁衡在日本天皇的资助下，来中国留学。

④⑩郑献缟衣：《左传》襄公二十九年载，吴公子札到郑国，